

Gladiator

Software-Rev: V 1.00 & höher



Übersicht:

Modellname des Geräts:	
Seriennummer des Geräts:	
Software-Revisionsnummer (erscheint beim Einschalten des Geräts):	
Kaufdatum:	
Name und Ort des Händlers:	

INHALT
P.N. 1.10.0.0.13103, Rev A4, Oktober 2020

1.0	EINLEITUNG	1
2.0	TECHNISCHE DATEN.....	2
3.0	INSTALLATION	4
3.1	AUFSTELLORT	4
3.2	ZUBEHÖRLISTE	4
4.0	TASTATUR.....	5
5.0	ANZEIGE	6
6.0	BETRIEB.....	6
6.1	NULLSTELLEN DER ANZEIGE	6
6.2	TARIEREN	7
6.3	WÄGUNG	8
6.4	GEWICHTSEINHEITEN ÄNDERN	8
6.5	VOREINGESTELLTES TARA	8
6.6	STÜCKZÄHLUNG	8
6.7	KONTROLLWÄGUNG.....	9
6.7.1	<i>Relaisausgänge und Kontrollwägung</i>	10
6.8	SUMMENFUNKTION	11
6.9	PROZENTWÄGUNG	12
6.10	TIERWÄGUNG / DYNAMISCHE WÄGUNG.....	13
6.10.1	<i>Vorgehensweise</i>	13
6.11	TIERWÄGUNG 2/ DYNAMISCHE WÄGUNG 2	14
6.11.1	<i>Vorgehensweise Tierwägung 2</i>	15
6.12	HALTEFUNKTION / HÖCHSTWERT	16
7.0	ANWENDERPARAMETER.....	17
7.1	WAAGENPARAMETER	17
7.2	RS-232 PARAMETER	18
7.2.1	<i>Druckeinstellungen</i>	19
7.2.2	<i>PC-Einstellungen</i>	20
7.2.3	<i>Befehlseinstellungen</i>	20
8.0	AKKUBETRIEB.....	21
9.0	RS-232 SCHNITTSTELLE	21
9.1	FORMAT FÜR EINGABEBEFEHLE	26
10.0	JUSTIERUNG	27
11.0	FEHLERMELDUNGEN.....	28
12.0	ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR.....	29
13.0	SERVICEINFORMATIONEN	29
	GARANTIEERKLÄRUNG	30

1.0 EINLEITUNG

- Die Gladiator-Waagen bieten dem Anwender die nötigen Anschlüsse, um ein genaues, schnelles und vielseitiges Wägesystem einzurichten.
- Anwendungen beinhalten neben normaler Wägung Kontrollwägung, Stückzählen, Tierwägung und Prozentwägung.
- Das System enthält automatische Nullnachführung, Audioalarm für die Kontrollwägung, halbautomatische Tara und Möglichkeit, individuelle Gewichte oder Zählergebnisse zu speichern und als Gesamtergebnis aufzurufen.
- Die Waagen haben eine bidirektionale RS-232 Schnittstelle für die Kommunikation mit PC oder Drucker
- Die Ausgabe über die RS-232 beinhaltet Echtzeituhr (Real Time Clock RTC), Sprachausgabe in Englisch, Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch oder Portugiesisch, sowie die für GLP-Berichte benötigten Daten.
- Der interne aufladbare Akku und eine Anzeige mit IP-67 Schutz ermöglichen den Aufbau eines transportablen und robusten Wägesystems



2.0 TECHNISCHE DATEN

Gladiator EU Standardmodelle									
	GG8	GG16	GG35	GGB35	GGB75	GGF75	GGF150	GGL150	GGL300
Höchstlast	8000g	16kg	35kg	35kg	75kg	75kg	150kg	150kg	300kg
Ablesbarkeit	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
Auflösung	0.2g	0.5g	1g	1g	2g	2g	5g	5g	10g
Wiederholbarkeit	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g
Linearität	0.4g	1g	2g	2g	4g	4g	10g	10g	20g

Gladiator EU Modelle mit Eichzulassung EU

	GG6M	GG15M	GG30M	GGB30M	GGB60M	GGF60M	GGF150M	GGL150M	GGL300M
Höchstlast	6000g	15kg	30kg	30kg	60kg	60kg	150kg	150kg	300kg
Ablesbarkeit	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
Auflösung	2g	5g	10g	10g	20g	20g	50g	50g	100g
Wiederholbarkeit	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g
Linearität	4g	10g	20g	20g	40g	40g	100g	100g	200g

Gladiator USA Standardmodelle

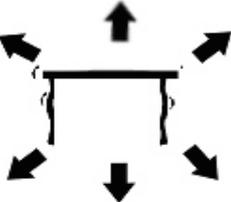
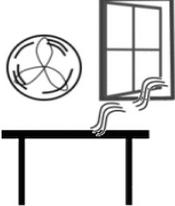
	GG16a	GG35a	GG65a	GGB65a	GGB65aH	GGB165a	GGF165a	GGF165aH	GGF330a	GGL330a
Höchstlast	16lb	35lb	65lb	65lb	65lb	165lb	165lb	165lb	330lb	330lb
Ablesbarkeit	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
Auflösung	0.001lb	0.002lb	0.005lb	0.005lb	0.002lb	0.01lb	0.01lb	0.005lb	0.02lb	0.02lb
Wiederholbarkeit	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.004lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb
Linearität	0.002lb	0.004lb	0.01lb	0.01lb	0.006lb	0.02lb	0.02lb	0.01lb	0.04lb	0.04lb

Gladiator USA Modelle Eichzulassung USA									
	GGS 15aM	GGS 30aM	GGS 60aM	GGB 60aM	GGB 150aM	GGF 150aM	GGF 300aM	GGL 300aM	GGL 600aM
Höchstlast	15lb	30lb	60lb	60lb	150lb	150lb	300lb	300lb	600lb
Ablesbarkeit	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
Auflösung	0.002lb	0.005lb	0.01lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.05lb	0.05lb	0.1lb
Wiederholbarkeit	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb
Linearität	0.004lb	0.01lb	0.02lb	0.02lb	0.04lb	0.04lb	0.1lb	0.1lb	0.2lb

Größe Wägeplatte	GGS: 250 x 250mm	GGB: 300 x 400mm	GGF: 400 x 500mm	GGL: 450 x 600mm
Betriebstemperatur	0C-40C			
Stromversorgung	6V 4.5Ah Aufladbarer Akku, sowie AC/DC 12V 800mA Netzadapter;			
Akku-Betriebsdauer	90 Std. typisch. Betriebsdauer verkürzt sich bei Andendung der Hintergrundbeleuchtung			
Schnittstelle	RS-232 bidirektionale Schnittstelle			
Anzeige	6-stellig, Zifferngröße 40mm, LCD Digitalanzeige mit Hintergrundbeleuchtung			
Gehäuse	Anzeige: IP 67, Edelstahl Wägebrücke: Edelstahl (Grad 304)			
Gesamtabmessungen	GGS: 62 x 31 x 18cm	GGB: 75 x 35 x 19cm	GGF: 88 x 50.5 x 21cm	GGL: 88 x 50.5 x 25cm
Nettogewicht	GGS: 6.8kg	GGB: 10.42kg	GGF: 13.06kg	GGL: 21.09kg
Bruttogewicht	GGS: 8.8kg	GGB: 12.5kg	GGF: 14.7kg	GGL: 22.9kg
Funktionen	Wägung, Kontrollwägung, Stückzählung, Speichersummierung, Tierwägung, Prozentwägung, Halten des Höchstwerts			
Gewichtseinheiten	Gramm, Kilogramm, Pfund, Unze, Pfund/Unze; Newton			
Kalibrierung	Automatisch extern			

3.0 INSTALLATION

3.1 AUFSTELLORT

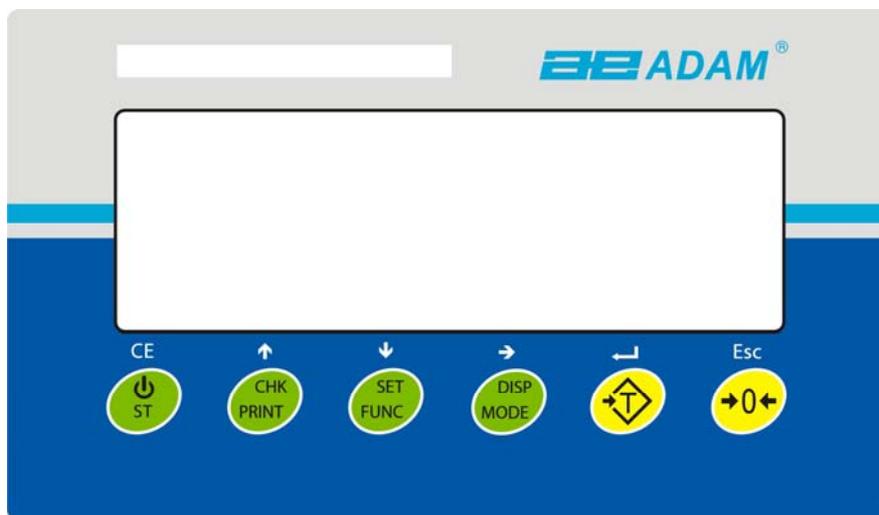
	<ul style="list-style-type: none">• Nicht an Orten aufstellen, die negative Einfluss auf die Genauigkeit haben könnte.• Extreme Temperaturen vermeiden. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
	<ul style="list-style-type: none">• Nicht auf ungeeigneten Tischen oder Unterlagen aufstellen.
	<ul style="list-style-type: none">• Instabile Energiequellen vermeiden. Nicht neben Maschinen mit hohem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren aufbauen.• Nicht neben stark vibrierenden Maschinen aufstellen.
	<ul style="list-style-type: none">• Luftzug durch Klimaanlage oder geöffnete Fenster und Türen vermeiden. Wenn möglich nicht in deren Nähe aufstellen.• Halten Sie die Waage sauber. Keine Gegenstände auf der Waage lagern, wenn diese nicht in Betrieb ist.

3.2 ZUBEHÖRLISTE

Lieferumfang:

- ✓ **Netzadapter**
- ✓ **Anzeigeeinheit**
- ✓ **Bedienungsanleitung**

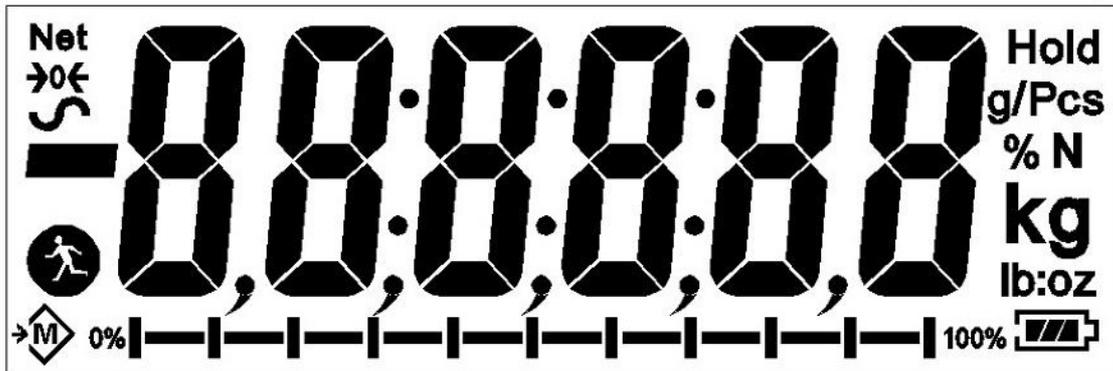
4.0 TASTATUR



 [Tare/↵]	<p>Nullstellung für folgende Wägungen. Die Anzeige zeigt null.</p> <p>Tariert die Waage. Speichert das Gewicht als Taragewicht, zieht das Taragewicht vom Bruttogewicht ab und zeigt das Ergebnis.</p> <p>Die Zweitfunktion  zur Eingabebestätigung bei der Einstellung der Parameter.</p>
[CHK/PRINT/↑]	<p>CHK: Wählt Kontrollwägung aus. Wird benötigt, um die Low/High-Grenzwerte für Kontrollwägung einzugeben.</p> <p>PRINT: Sendet die Ergebnisse mittels RS-232 Schnittstelle an PC oder Drucker. Fügt außerdem das Gewicht zum gespeicherten Gesamtgewicht hinzu, sofern die Summenfunktion nicht auf automatisch eingestellt ist.</p> <p>↑: Pfeiltaste 'aufwärts' beim Blättern. Wird außerdem zur Erhöhung eines Wertes bei der Einstellung der Parameter genutzt.</p>
[Disp/Mode/→]	<p>Wählt die Wägeeinheit aus einer Liste verfügbarer Einheiten aus. Siehe Parameter 7 in Kapitel 7.1.</p> <p>Zweitfunktion, → um die aktive, blinkende Stelle nach rechts zu verschieben bei der Eingabe von Werten für Parameter.</p>
[Func/Set/↓]	<p>Wählt die Funktionen der Waage aus. Wenn die Waage im Wägemodus ist, wird Stückzählung ausgewählt. Wenn sie nicht im Wägemodus ist, wird sie zum Wägemodus zurückkehren.</p> <p>Zweitfunktion (SET), um das Einstellmenü aufzurufen. Wird auch benötigt, um Werte für Parameter zu bestätigen.</p>
[→0←/Esc]	<p>Wird zum Nullstellen der Waage benötigt.</p> <p>Zweitfunktion (ESC), um bei der Auswahl von Parametern in den Wägemodus zurückzukehren.</p>
 / ST/ CE]	<p>Schaltet die Waage an- und aus.</p> <p>ST: Zweitfunktion zum Speichern oder wieder Aufrufen der Grenzwerte für Kontrollwägungen.</p>

5.0 ANZEIGE

Die LCD Anzeige zeigt einen Gewichtswert und rechts neben den Ziffern eine Wägeeinheit. Zusätzlich zeigen die LED's oberhalb der Anzeige, ob ein Gewicht bei Kontrollwägungen unterhalb oder oberhalb eines Grenzwertes liegt.

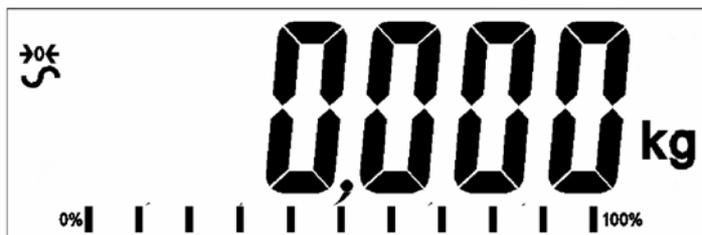


Andere Symbole zeigen an, ob ein Gewicht tariert wurde (NET), die Waage auf null und stabil ist, ein Wert im Speicher gesichert wurde, oder ob die Tierwägefunktion / dynamisches Wägen aktiviert wurde. Das Batteriesymbol zeigt den Ladezustand des internen Akkus an.

6.0 BETRIEB

6.1 NULLSTELLEN DER ANZEIGE

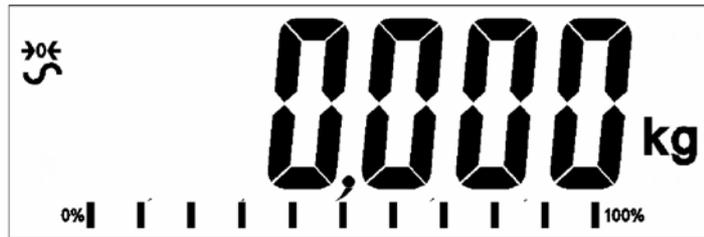
- Sie können die Waage jederzeit mit **[→0←/Esc]** auf null zu stellen. Dies ist gewöhnlich dann notwendig, wenn die Plattform leer ist. Sie können maximal ein Gewicht bis 20% der Höchstlast auf null stellen. Ist der Nullpunkt erreicht, zeigt die Anzeige dies mit dem **→0←** Symbol an.



- Die Anzeige hat eine automatische Nullnachführung, um minimales Driften oder Verschmutzungen auf der Plattform zu berücksichtigen. Es kann jedoch notwendig werden, die Taste **[→0←/Esc]** zu drücken, um die Anzeige erneut auf null zu stellen, sofern minimale Gewichtswerte angezeigt werden, obwohl die Plattform leer ist.

6.2 TARIEREN

- Stellen Sie die Anzeige mit der Taste [**→0←/Esc**] auf null. Das Symbol "ZERO" wird angezeigt **→0←**.



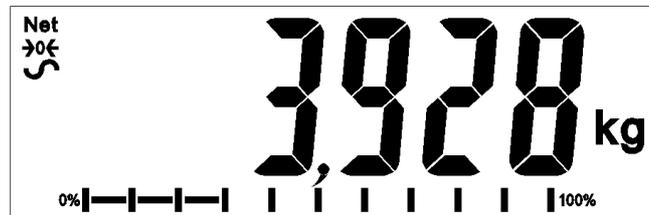
- Stellen Sie einen Behälter auf die Lastplatte. Dessen Gewicht wird angezeigt.
- Drücken Sie die Taste [**Tare/↵**], um die Waage zu tariieren. Das vorher angezeigte Gewicht wird als Tarawert gespeichert und vom angezeigten Gewicht subtrahiert; es wird null im Display angezeigt. Das Symbol "NET" ist AN. Beim Auflegen eines Gegenstandes wird nun lediglich dessen Nettogewicht angezeigt. Die Waage kann ein zweites Mal tariiert werden, wenn ein zweites Produkt zum ersten hinzugefügt wird. Wiederum wird dann lediglich das Gewicht des nach dem Tariieren neu hinzugefügten Gegenstandes, angezeigt.



- Wenn der Behälter entfernt wird, wird ein negative Wert angezeigt. Wenn die Waage vor dem Entfernen des Behälters tariiert wurde, so entspricht dieser Wert dem Bruttogewicht des Behälters und aller darin enthaltenen Produkte. Die Anzeige "ZERO" zeigt an, dass die Waage wieder in demselben Zustand ist, bevor letztmalig auf null wurde.
- Um einen Tarawert zu löschen, drücken Sie bei leerer Plattform [**→0←/Esc**].

6.3 WÄGUNG

Um das Gewicht einer Probe zu bestimmen, tariieren Sie zuerst den leeren Behälter – sofern ein Behälter benutzt wird – danach legen Sie die Probe in den Behälter bzw. auf die Plattform. Das Display zeigt das Nettogewicht der Probe und die eingestellte Gewichtseinheit.



6.4 GEWICHTSEINHEITEN ÄNDERN

Die Gewichtseinheit können Sie mit der Taste **[Unit/Mode]** ändern. Bei jedem Drücken wechseln Sie zur nächsten verfügbaren Einheit.

6.5 VOREINGESTELLTES TARA

Um einen Tarawert voreinzustellen, drücken Sie und halten Sie die Taste **[Tare/↵]** gedrückt. Die Anzeige zeigt eine blinkende Stelle, deren Wert mit den Pfeiltasten **↑** oder **↓** erhöht oder vermindert werden kann. Mit der Pfeiltaste **→** wechseln Sie zur nächsten Ziffer.

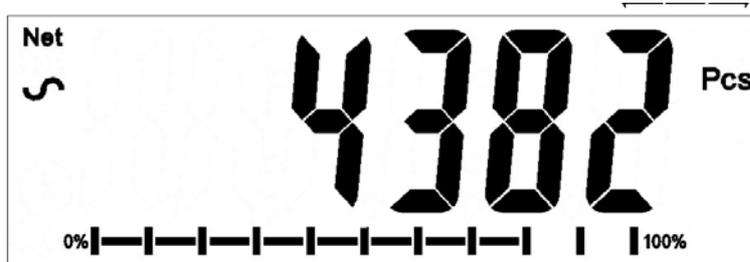
Sobald der erwünschte Wert eingestellt ist, wird dieser mit **[Tare/↵]** bestätigt.

6.6 STÜCKZÄHLUNG

Wenn Stückzählen aktiviert ist, können Sie Teile zählen, indem Sie vorher das Durchschnittsgewicht ermitteln.

- Tariieren Sie zuerst das Gewicht eines evtl. genutzten Behälters. Legen Sie eine bekannte Anzahl des zu zählenden Artikels in den Behälter oder auf die Plattform. Die Anzahl sollte mit den Optionen für Stückzählung übereinstimmen, z.B. 10, 20, 50, 100 oder 200 Stück.
- Wählen Sie mit **[Func/Set]** den Wägemodus.
- Mit den Pfeiltasten **↑** oder **↓** können Sie durch die Modi bis blättern, bis Stückzählung **“Count”** angezeigt wird. Wählen Sie diesen mit **[Tare/↵]**.
- Das Symbol **“Pcs”** wird rechts oben angezeigt, sobald der Stückzählmodus aktiviert ist. Legen Sie die Probe auf die Waage. Drücken Sie **[Disp/Mode]**.

- The Anzeige zeigt eine blinkende Ziffer, deren Wert mit den Pfeiltasten ↑ oder ↓ geändert werden kann. Sobald die gewünschte Stückzahl für die Probewägung eingestellt ist, wird diese mit **[Tare/↵]** bestätigt.
- Sie sind nun wieder im Stückzählmodus. Die Anzeige zeigt nun die Stückzahl der auf der Waage aufliegenden Teile an. Werden Teile hinzugefügt oder weggenommen, wird die Waage die neue Stückzahl der Teile auf der Waage berechnen und anzeigen.



- Mit **[Func/Set]** können Sie den Stückzählmodus verlassen.

6.7 KONTROLLWÄGUNG

Beim Kontrollwägen zeigen Lampen (und, sofern aktiviert, ein Signalton) an, wenn das auf der Waage befindliche Gewicht die Grenzwerte, die gespeichert wurden, erreicht oder übersteigt. Der Speicher erhält die vor dem Abschalten der Waage zuletzt gespeicherten Werte für die oberen und unteren Grenzwerte. Der Nutzer kann einen oder beide Grenzwerte wie unten beschrieben einstellen.

Die Grenzwerte können für die Modi Wägung oder Stückzählung verwendet werden. Das Einstellen der Grenzwerte aktiviert die Kontrollwägen.

Wird Gewicht auf die Waage gelegt wird, zeigen die LED's oberhalb des Displays, ob das Gewicht oberhalb oder unterhalb der Grenzwerte ist. Ist der Alarm aktiviert, ertönt außerdem ein Signalton.

- Wählen Sie mit **[Func/Set]** den Wägemodus.
- Mit den Pfeiltasten ↑ oder ↓ können Sie durch die Modi blättern, bis **"Weight"** angezeigt wird. Wählen Sie diesen mit **[Tare/↵]**.
- Nachdem Sie im Wägemodus sind, halten Sie die Taste **[CHK/PRINT]** für 2-3 Sekunden gedrückt, bis **"Hi"** im Display erscheint, gefolgt von einem Wert mit einer blinkenden Stelle.
- Um den oberen Grenzwert einzustellen benutzen Sie die Pfeiltasten ↑ oder ↓, um durch 1-9 zu blättern, und die Taste →, um zur nächsten Stelle zu gelangen. Drücken Sie zur Bestätigung **[Tare/↵]**.
- Nach der Bestätigung erscheint **"Lo"** im Display, gefolgt von einem Wert mit einer blinkenden Stelle.
- Um den unteren Grenzwert einzustellen, verfahren Sie genau wie vorher, indem Sie die Pfeiltasten zum Blättern nutzen. Bestätigen Sie mit **[Tare/↵]**.

- Nach der Bestätigung geht die Waage zurück zur normalen Wägearzeige. Wenn Sie nun ein Muster auf die Plattform legen, wechselt das Display die Farbe zu rot, gelb oder grün, je nachdem, ob der Wert oberhalb, unterhalb oder innerhalb der Grenzwerte ist.

Für Kontrollwägen im Modus Stückzählung blättern Sie zunächst mit den Pfeiltasten ↑ oder ↓ zum Stückzählmodus. Sobald **“Count”** angezeigt wird, wählen Sie den Modus mit **[Tare/←]**, und folgen Sie dann den obigen Anweisungen zum Setzen der Grenzwerte.

6.7.1 Relaisausgänge und Kontrollwägung

Die Relaisausgänge sind Open-Collector-Treiber zum Steuern eines externen Relais. Die Relais sind aktiv, wenn das entsprechende LED während der Kontrollwägung an ist. Der ZERO Relais-Ausgang ist an, wenn die Anzeige auf null steht.

BEIDE GRENZWERTE GESETZT	Das hinterleuchtete Display ist grün, sofern das Gewicht innerhalb der Grenzwerte ist.	CHK bP = In / out / off Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht innerhalb der Grenzwerte ist, d.h. OK F3 bEP = bP OtL Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht außerhalb der Grenzwerte ist.
UNTERER GRENZWERT GESETZT. OBERER GRENZWERT ist auf null eingestellt	Das Display leuchtet gelb, wenn das Gewicht unterhalb des unteren Grenzwertes ist. Oberhalb des unteren Grenzwertes leuchtet das Display grün.	CHK bP = In Der Signalton ist aus, wenn das Gewicht unterhalb des unteren Grenzwertes ist. Oberhalb des unteren Grenzwertes ertönt der Signalton. CHK bP = Out Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht unterhalb des unteren Grenzwertes ist.
OBERER GRENZWERT GESETZT. UNTERER GRENZWERT ist auf null eingestellt	Das Display leuchtet rot, bis der obere Grenzwert erreicht ist, danach wird die Anzeige grün. Der Signalton ertönt beim Erreichen des oberen Grenzwertes.	CHK bP = In Der Signalton ertönt, wenn das Gewicht unterhalb des oberen Grenzwertes ist. Oberhalb des oberen Grenzwertes ist der Signalton aus. CHK bP = Out Wenn bP Out eingestellt ist, ertönt der Signalton, wenn der Wert unterhalb des oberen Grenzwertes liegt. Das Display leuchtet rot. Der Signalton ist aus, wenn das Gewicht unterhalb des oberen Grenzwertes ist, und ertönt, wenn das Gewicht oberhalb ist.
BEIDE GRENZWERTE SIND EINGESTELLT. DER UNTERE IST HÖHER ALS DER OBERE.	Diese Einstellung ist nicht zulässig.	

HINWEIS:

Das Gewicht muss bei der Kontrollwägung höher als die 20-fache Ablesbarkeit (20d) sein. Unterhalb 20d werden weder die LED's noch der Signalton reagieren.

Kontrollwägen kann im Modus Wägen oder Stückzählen aktiviert werden, indem Werte für den unteren oder/und den oberen Grenzwert eingegeben werden. Die Grenzwerte werden entsprechend in **kg** (oder **Lb**) oder **pcs** angezeigt.



Kontrollwägung im Stückzählmodus

Um die Funktion Kontrollwägen abzuschalten geben für beide Grenzwerten null ein, indem Sie die Taste **[Func/Set]** drücken, wenn die gegenwärtigen Grenzwerte im Einstellmenü angezeigt werden. Speichern Sie die neuen Werte mit **[Tare/←]**.

Die für die Kontrollwägung eingestellten Werte bleiben gespeichert, wenn die Wägeeinheit geändert wird, oder die Funktion zu Stückzählung geändert wird, sind aber nicht aktiv. Sie aktivieren sich wieder, wenn wieder die Wägeeinheit oder die wieder Stückzählung aufgerufen wird, die aktiv war, als die Grenzwerte eingerichtet wurden.

6.8 SUMMENFUNKTION

- Die Anzeige kann auf manuelle Summierung durch Drücken von **[CHK/Print]** eingestellt werden, oder auf automatische Summierung bei Entfernen von Gewicht von der Waage. Die Summenfunktion ist in den Funktionen Wägung und Stückzählen verfügbar. Der Speicher wird jedoch gelöscht, wenn Wägeeinheit oder Funktion geändert wird.
- Wenn das angezeigte Gewicht (oder Zählergebnis) gespeichert wird, zeigt das Display "ACC 1" und die Gesamtsumme für 2 Sekunden, bevor sie in den Wägemodus zurückgeht. Das Gewicht wird über die RS-232 Schnittstelle an Drucker oder PC übertragen.
- Entfernen Sie das Gewicht, lassen Sie die Waage auf null zurückgehen, und legen Sie ein neues Gewicht auf. Wenn dieser Wert gespeichert ist, zeigt das Display "ACC 2", danach die neue Summe und schließlich das Gewicht der zweiten Wägung. Wiederholen Sie dies für weitere Wägungen, die im Speicher berücksichtigt werden sollen.

- Die Gesamtsumme der gespeicherten Werte kann durch Drücken von **[CHK/Print]** bei leerer Wägeplatte aufgerufen werden, Die Anzeige zeigt die Anzahl der Einträge und das Gesamtgewicht.
- Um den Speicher zu löschen (die Einträge werden auf 0 gesetzt) drücken Sie die Taste **[Power/ST]**, während die Summe angezeigt wird. **“Clear”** blinkt im Display für 2-3 Sekunden, dann kehrt die Anzeige in den normalen Wägemodus zurück.

6.9 PROZENTWÄGUNG

Die Waage kann so eingestellt werden, dass Ergebnisse in Prozent angezeigt werden.

Die Waage verwendet das Gewicht auf der Waage als Referenz für 100%.

- Wählen Sie mit **[Func/Set]** den Wägemodus aus.
- Blättern Sie mit **↑** oder **↓** bis zum Modus Prozentwägung. **“Percent”** wird angezeigt. Bestätigen Sie mit **[Tare/↵]**.
- Sobald der Prozentwägemodus gewählt ist, erscheint in der Anzeige rechts das Symbol **“%”**.



- Entfernen Sie das Referenzgewicht. Jedes auf die Plattform gelegte Gewicht wird nun als ein Prozentsatz des Referenzgewichts angezeigt. Wenn zum Beispiel 3,500g auf die Plattform gelegt werden und Prozentwägen ausgewählt wird, dann zeigt das Display 100% an. Entfernen Sie das 3.500g Gewicht und legen Sie 3.000g auf. Das Display zeigt nun 85.7%, da 3.000g 85.7% von 3.500g sind.



- Die Anzahl der Nachkommastellen ist abhängig von dem Gewicht im Vergleich zur Höchstlast der Waage. Ein kleineres Gewicht wird als **“100%”** angezeigt, während ein größeres Gewicht **“100.00%”** anzeigen wird.
- Wenn die Anzeige ein Gewicht von null bei der Auswahl der Prozentwägefunktion anzeigt, muss der Nutzer manuell wie folgt beschrieben ein Referenzgewicht für 100% eingeben.
- Legen Sie das angezeigte Gewicht als 100%-Referenzgewicht fest.

- Drücken Sie die Taste **[Disp/Mode]**. Das Display zeigt 100%.
- Das Gewicht, das Sie eingeben, muss größer als 50 Teilungsschritte sein.
- Drücken Sie die Taste **[Func/Set]**, um einen neuen Wägemodus auszuwählen.

HINWEIS:

Es kann sein, dass die Anzeige bei großen Werten plötzlich springt, wenn für die 100%-Referenz kleine Gewichte gewählt wurden. Die Waage prüft, ob das Gewicht zu klein ist. Ist dies der Fall, zeigt sie Error 7.

6.10 TIERWÄGUNG / DYNAMISCHE WÄGUNG

Die Anzeige kann in den Modus Tierwägen / Dynamisches Wägen geschaltet werden, um bewegliche bzw. unstetige Gewichte zu wiegen.

Die Anzeige verwendet einen speziellen Filter, um die Effekte der Bewegungen von Tieren oder instabilem Wägegut auf der Plattform zu minimieren.

- Drücken Sie **[Func/Set]** und blättern Sie mit den Pfeiltasten ↑ und ↓ durch die Funktionen bis zu Tierwägung.
- Starten Sie dann die Tierwägung mit **[Tare/↵]**. The Anzeige will show **“LOAD”** and the Drücken Sie **[Tare/↵]**, um in den Tierwägemodus zu gelangen. Das Display zeigt „LOAD“, sowie das Symbol für Tierwägen / Dynamisches Wägen . Die Waage ist nun vorbereitet, um sich bewegende Tiere oder instabile Gegenstände zu wiegen.
- Um die Tierwägefunktion zu nutzen, ist es notwendig, die Filterauswahl entsprechend dem Wägegut auszuwählen. Sehr aktive Tiere erfordern die Auswahl eines höheren Filters, um ein stabiles Ergebnis zu erlangen. Drücken Sie **[Disp/Mode]**. Das Display zeigt **“Flt x”**, wobei x ein Wert von 1 bis 5 ist. Je höher die ausgewählte Zahl ist, umso stärker ist der ausgewählte Filter. Drücken Sie die Pfeiltaste **[↑]**, um den Filter auszuwählen und dann **[Tare/↵]** zur Bestätigung.

6.10.1 Vorgehensweise

- Die Anzeige zeigt bei leerer Plattform **„LOAD“** an. Legen Sie bei Bedarf einen Behälter oder ein Tuch auf die Lastplatte und drücken Sie **[→0←/Esc]**, um dessen Gewicht zu löschen. Alternativ können Sie das Gewicht des Behälters oder des Tuches durch langes Drücken von **[Tare/↵]** als **“NET”**-Wert sichern.
- Stellen Sie das Tier oder Wägegut auf die Plattform.
- Mit **[Tare/↵]** starten Sie den Wiegevorgang. In der Anzeige erscheinen die laufenden Werte, bis ein stabiler Wert ermittelt ist. Die Zeit bis zum Erreichen eines stabilen Wertes ist abhängig von den oben beschriebenen Filtereinstellungen.

- Nach Erreichen eines stabilen Wertes erfolgt die Anzeige im Display. Das Display ist gesperrt bis die Taste **[→0←/Esc]** gedrückt wird. Das **“Hold”** Symbol wird angezeigt, solange die Anzeige gesperrt ist.



- Um ein zweites Objekt zu wiegen, drücken Sie **[→0←/Esc]**. Das Display zeigt dann **„LOAD“**, und die Anwendung ist bereit für eine weitere Wägung. Drücken Sie, wenn die Anzeige auf Null gestellt werden soll, erneut auf **[→0←/Esc]** und platzieren das nächste Tier auf die Plattform. Die Waage wird das neue Gewicht ermitteln und einfrieren, wie vorher beschrieben.
- Die Anzeige verbleibt im Tierwägemodus, bis mit **[Func/ Set]** eine andere Funktion gewählt und diese mit **[Tare/←]** bestätigt wird.

6.11 TIERWÄGUNG 2/ DYNAMISCHE WÄGUNG 2

Die Anzeige kann in den Modus Tierwägen 2 / Dynamisches Wägen 2 geschaltet werden, um fortlaufend mehrere bewegliche bzw. instabile Objekte zu wiegen.

Diese Funktion erlaubt es dem Anwender, gleichzeitig mehrere sich bewegende Objekte auf der Waage zu platzieren. Die Waage ermittelt für alle einen Wert. Dann wird der Anwender aufgefordert, eines der Objekte zu entfernen, woraufhin die Waage automatisch den Wert des entfernten Objektes ermittelt und ausgibt. Dieser Vorgang wird solange wiederholt, bis kein Objekt mehr auf der Wägeplatte ist, oder bis der Anwender die Funktion abbricht.

- Drücken Sie **[Func/Set]**; blättern Sie dann mit den Pfeiltasten **↑** und **↓** durch die Funktionen bis zur Funktion ‚Tierwägen 2‘.
- Wählen Sie die Funktion mit **[Tare/←]**. Auf der Anzeige erscheint nun **“LOAD”**, und das Symbol  für Tierwägung. Die Waage ist nun bereit, instabile und sich bewegende Objekte oder Tiere zu wiegen.
- Um die Tierwägefunktion zu nutzen, ist es notwendig, die Filterauswahl entsprechend dem Wägegut auszuwählen. Sehr aktive Tiere erfordern eine höhere Filtereinstellung, um ein stabiles Ergebnis zu erlangen. Drücken Sie **[Disp/Mode]**. Das Display zeigt **“Flt x”**, wobei x ein Wert von 1 bis 5 ist. Je höher die ausgewählte Zahl, umso stärker der ausgewählte Filter. Drücken Sie die Pfeiltaste **[↑]**, um den Filter auszuwählen und dann **[Tare/←]** zur Bestätigung.

6.11.1 Vorgehensweise Tierwägung 2

- Die Anzeige zeigt bei leerer Plattform „LOAD“ an. Legen Sie bei Bedarf einen Behälter oder ein Tuch auf die Lastplatte, und drücken Sie [**→0←/Esc**], um dessen Gewicht zu löschen. Alternativ können Sie das Gewicht des Behälters oder des Tuches durch langes Drücken von [**Tare/↵**] als „NET“-Wert sichern.
- Setzen Sie die zu wiegenden Tiere oder Objekte auf die Plattform.
- Mit [**Tare/↵**] starten Sie den Wiegevorgang. In der Anzeige erscheinen die laufenden Werte, bis ein stabiler Wert ermittelt ist. Die Zeit bis zum Erreichen eines stabilen Wertes ist abhängig von den oben beschriebenen Filtereinstellungen.
- Nach Erreichen eines stabilen Wertes erfolgt die Anzeige im Display. Das Display ist für 2 Sekunden gesperrt. Das „Hold“ Symbol wird angezeigt, solange die Anzeige gesperrt ist.



- Nach 2 Sekunden erscheint in der Anzeige „UNLOAD“. Entfernen Sie nun eines der Tiere/Objekte. Drücken Sie dann [**Tare/↵**], um das Gewicht des entfernten Tieres/Objektes zu ermitteln. In der Anzeige erscheinen die laufenden Werte, bis ein stabiler Wert ermittelt ist.
- Sobald ein stabiler Wert ermittelt ist, wird dieser angezeigt, und die Anzeige wird erneut für 2 Sekunden eingefroren. Das „Hold“ Symbol wird dabei angezeigt.
- Nach 2 Sekunden druckt die Waage automatisch das Ergebnis aus. Wenn jetzt bereits alle Tiere/Objekte herunter genommen wurden, startet die Waage die Anwendung neu, und in der Anzeige erscheint „LOAD“. Sind noch Objekte auf der Waage, läuft die Anwendung weiter, die Waage zeigt „UNLOAD“. Die Waage wird solange die Werte ermitteln und ausdrucken, bis alle Tiere oder Objekte von der Waage genommen sind. Der Anwender kann den Ablauf jederzeit mit [**→0←/Esc**] abbrechen.
- Die Anzeige verbleibt im Tierwägemodus, bis mit [**Func/ Set**] eine andere Funktion gewählt und diese mit [**Tare/↵**] bestätigt wird.

6.12 HALTEFUNKTION / HÖCHSTWERT

- Drücken Sie **[Func/Set]**; blättern Sie dann mit den Pfeiltasten ↑ und ↓ durch die Funktionen.
- Wählen Sie mit **[Tare/↵]** die Funktion **'Hold'** oder **'Peak'**. Bei Hold kann der Anwender ein Objekt wiegen und dann das angezeigte Gewicht halten, während bei der Peak-Funktion die Waage mehrere Messungen durchführt, und dann den höchsten ermittelten Wert anzeigt.
- Platzieren Sie das Objekt auf der Waage. In der rechten oberen Ecke der Anzeige wird **"hold"** angezeigt.
- Nachdem sich das Gewicht stabilisiert hat, wird der Gewichtswert angezeigt, bis zusätzliches Gewicht auf die Plattform gelegt oder ein anderer Wägemodus ausgewählt wird.
- Wenn Sie den Modus **"Peak"** nutzen, kann der aufgezeichnete Höchstwert für eine einstellbare Zeitspanne gehalten werden, und danach wird der Höchstwert automatisch gelöscht, wenn kein höherer Höchstwert aufgezeichnet wurde. Die Zeitspanne zur Freigabe des Höchstwertes kann gesetzt werden, wenn nach Drücken von **[Unit/ Mode]** mit den Pfeiltasten ↑ und ↓ das Intervall in Sekunden (von del 2S bis del 10S) gesetzt oder deaktiviert wird (OFF).
- Ist die Freigabe des Höchstwertes „Peak“ auf „OFF“ gestellt, kann der „Peak“-Wert mit der **[→0←/Esc]**-Taste gelöscht und die Funktion neu gestartet werden.

7.0 ANWENDERPARAMETER

Drücken und halten Sie im normalen Wägemodus die Taste **[Func/Set]** 2 Sekunden lang gedrückt. Damit gelangen Sie in die Anwenderparameter, mit denen Sie die Waage individuell einrichten können. Die Parameter sind in 2 Gruppen unterteilt:

1. Waagenparameter. Drücken der Taste **[Func/Set]** für 2 Sek öffnet diese automatisch.
2. RS-232 Parameter. Diese können Sie auswählen, indem Sie die Menüoptionen **'rs 1'** and **'rs 2'** im Menü der Waagenparameter öffnen.

7.1 WAAGENPARAMETER

- Drücken und halten Sie im normalen Wägemodus die Taste **[Func/Set]** 2 Sekunden lang gedrückt. Damit gelangen Sie in die Anwenderparameter.
- Mit den Pfeiltasten **↑** und **↓** können Sie durch die verfügbaren Parameter blättern. Mit **[Tare/←]** können Sie den jeweiligen Parameter öffnen.
- Mit **[→0←/Esc]** können Sie die Waagenparameter verlassen und zum normalen Wägemodus zurückkehren.

Mit dieser Parametergruppe können Sie die Funktionsweise der Waage einrichten.

Parameter	Beschreibung	Optionen	Standard-einstellung
Zeit	Einstellung der Zeit.	Manuelle Eingabe der Zeit.	00:00:00
Datum	Einstellung des Datums. Das Format kann geändert werden, wenn Sie die Taste [Pcs/□] drücken: mmddy, ddmmy oder yymmdd. Danach geben Sie das Datum ein.	Wählen Sie das Datumsformat aus und geben Sie die Zahlen manuell ein.	mm:dd:yy
bL	Die Hintergrundbeleuchtung kann eingestellt werden auf: immer AN, immer AUS oder AUTOMATISCH, wenn ein Gewicht auf der Plattform liegt oder eine Taste gedrückt wird.	Aus An AUTO	AUTO
Power	Deaktivieren (Aus), oder es kann ein Zeitintervall (in Minuten) eingestellt werden, nach dem die Waage abschaltet.	0 1 2 5 10 15 Aus	2
Key bp	Einstellung Tastenton	An Aus	An
Chk bp	Einstellung Signalton im Modus für Kontrollwägung.	Innerhalb Außerhalb Aus	In

Unit	Aktivieren oder deaktivieren Sie Wägeeinheiten; mindestens eine Wägeeinheit muss aktiv sein. Stückzählen kann aktiv oder nicht aktiv sein.	Kg Gramm lb oz lb:oz N (Newton) PCS	Kg
Auto-Z	Einstellungen für Auto-Nullstellung.	0.5 1 1.5 2 2.5 3	0.5
Filter	Filtereinstellungen für langsam, normal und schnell.	Langsam Sehr langsam Schnell Sehr schnell Dann: 1-6	Schnell
Rs 1	Öffnet das erste RS-232 Menü. Enthält PC, Steuer- und Druckeinstellungen.	PC Cmd Druck	
Rs 2	Öffnet das zweite RS-232 Menü.	PC Cmd	
S-id	Einstellung der Waagen ID	Manuelle Eingabe	000000
U-id	Einstellung Nutzer ID	Manuelle Eingabe	000000
rechar	Anzeige der Ladezeit	-	-

7.2 RS-232 PARAMETER

Mit diesen Parametern kann der Anwender die RS-232 Schnittstelle einrichten: aktiv oder nicht aktiv, Baudrate, Druckmodus, Summenmodus, RS-232-Sprache sowie Nutzer- und Waagen-ID.

- Drücken und halten Sie im normalen Wägemodus die Taste **[Func/Set]** 2 Sekunden lang gedrückt. Damit gelangen Sie in die Anwenderparameter.
- Mit den Pfeiltasten ↑ und ↓ können Sie durch die verfügbaren Parameter bis zu 'rs 1' oder 'rs 2' blättern. Mit **[Tare/←]** können Sie den erwünschten Parameter öffnen.
- 'Rs 1' ermöglicht Zugang zu den Einstellungen 'Print', 'PC' und 'Cmd'. 'Rs 2' enthält nur 'PC' und 'Cmd'. Drücken Sie zur Bestätigung **[Tare/←]**.
- Wenn Sie ein Menü wählen, muss der Anwender jeden Schritt des Menüs ausführen um den erwünschten Wert zu setzen oder aus der Liste von Optionen auszuwählen. Jeder Schritt muss mit **[Tare/←]** bestätigt werden.
- Mit **[→0←/Esc]** können Sie die Waagenparameter verlassen und zum normalen Wägemodus zurückkehren.

7.2.1 Druckeinstellungen

Parameter	Beschreibung	Optionen	Standard-einstellung/-wert
[baud rate]	Baudrate.	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Language]	Auswahl der Sprache.	EnGLis (Englisch) FrEnCH (Französisch) GErMA (Deutsch) SPAn (Spanisch) Portug (Portugiesisch) Itail (Italienisch)	EnGLis
[Accumulation]	Aktivierung bzw. Deaktivierung der Summenfunktion.	on oFF	off
[Printing mode]	Ausdruck manuell oder automatisch.	mAn, AUto P	mAn
[Printer/device]	Auswahl des Druckers bzw. Ausgabegeräts.	ATP LP50	ATP
[Number of copies]	Anzahl der Druckkopien.	Copy 1 Copy 2 Copy 3 Copy 4 Copy 5 Copy 6 Copy 7 Copy 8	Copy 1
[Print layout]	Auswahl des komplexen oder einfachen Druckbildes.	Comp Simp	Comp
[Line break]	Auswahl der Anzahl der Zeilenumbrüche zwischen den Gewichtswerten.	1 Lfcr 2 Lfcr 3 Lfcr 4 Lfcr 5 Lfcr 6 Lfcr 7 Lfcr 8 Lfcr 9 Lfcr 10 Lfcr	1 Lfcr

Je nach Einstellung bei Summierung und Druckeinstellungen wird die Waage folgendes ausführen:

	AC on	AC Off
	AUto Automatische Summierung & automatischer Druck	Automatischer Druck; Keine Summierung.
mAn	Summierung und Druck nur bei Drücken der Taste [Print/M+/Esc] . Zweites Drücken von [Print/M+/Esc] druckt nur den Gewichtswert aus.	Drucken bei Tastendruck [Print/M+/Esc] ; Keine Summierung.

7.2.2 PC-Einstellungen

Parameter	Beschreibung	Optionen	Standardeinstellung/-wert
[baud rate]	Baudrate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600
[Model]	Wählen Sie das genutzte Waagenmodell aus.	Adam CBK NBL	Adam
[Interval]	Wählen Sie das Intervall in Sekunden für die Datenübertragung an PC.	Int 0 (continuous) Int 0.5 Int 1 Int 2	Int 0

7.2.3 Befehlseinstellungen

Parameter	Description	Options	Standardeinstellung/-wert
[baud rate]	Baudrate	1200 2400 4800 9600 19200 38400 57600 115200	9600

8.0 AKKUBETRIEB

- Die Waage kann mit dem in der Anzeige integrierten Akku betrieben werden. Die Akkulaufzeit beträgt, in Abhängigkeit von Anwendungsart und Verwendung der Displaybeleuchtung, bis zu 90 Stunden.
- Wenn der Akku geladen werden muss, dann zeigt das Akkusymbol im Display weniger Balken an. Der Akku sollte spätestens aufgeladen werden, wenn alle Balken leer sind. Die Waage kann dann noch einen kurzen Zeitpunkt weiterbetrieben werden, danach schaltet sich die Waage automatisch ab, um den Akku zu schonen.
- Um den Akku zu laden, müssen Sie lediglich die Anzeige mit dem Netzadapter an das Stromnetz anschließen. Die Waage muss zum Laden nicht eingeschaltet sein.
- Der Akku sollte ca. 12 Stunden geladen werden, um die volle Kapazität zu erreichen.
- Neben dem Display ist eine LED, die den Ladezustand anzeigt. Ist die Waage an Strom angeschlossen, wird der Akku automatisch geladen. Bei grüner LED-Anzeige ist der Akku vollständig geladen. Rot bedeutet, dass der Akku nahezu leer ist und gelb, dass der Akku geladen wird

9.0 RS-232 SCHNITTSTELLE

Die Gladiator-Waagen sind serienmäßig mit einer bidirektionalen RS-232 Schnittstelle ausgestattet. Die Waage kann mit einem Drucker oder PC verbunden werden und sendet dann über die RS-232 Schnittstelle das Gewicht in der aktuell gewählten Wägeeinheit.

Spezifikationen:

RS-232 Ausgabe der Gewichtsdaten

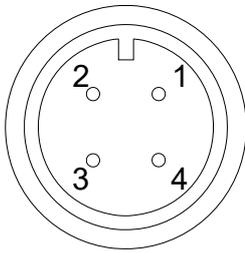
ASCII-Code

9600 Baud (vom Nutzer einstellbar)

8 Datenbit

Keine Parität

Die RS-232 serielle Schnittstelle hat eine Steckverbindung, wie in der folgenden Abbildung dargestellt:



- 1: Pin GND, Signal Erdung
- 2: Pin RXD, Empfangene Daten
- 3: Pin TXD, Gesendete Daten

Ansicht von der Rückseite der Anzeige

Die Waage kann je nach Einstellung Text in folgenden Sprachen ausdrucken: Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch, Italienisch oder Portugiesisch. Weiter Details finden Sie im Abschnitt RS-232 Parameter.

DATENFORMAT – Gewicht, komplett

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>          bleibt frei, wenn ID null ist
User ID      234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt       1.234 Kg <cr><lf>          Nettogewicht (oder Bruttogewicht)
Tare Wt.     0.000kg
Gross Wt.    1.234 Kg
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

DATENFORMAT - STÜCKZÄHLEN:

Gewicht, Stückgewicht und Anzahl der Teile werden ausgedruckt.

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.234 Kg  <cr><lf>
Unit Wt.      123 g    <cr><lf>
Pieces        10 pcs   <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

Nettogewicht (oder Bruttogewicht)
g für metrisch, lb für Pfund

DATENFORMAT – Haltefunktion

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.      1.000 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

DATENFORMAT – Höchstwert

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456  <cr><lf>
User ID      234567  <cr><lf>
<cr><lf>
Peak Hold Wt. 1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

DATENFORMAT – Tierwägung

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Animal Wt.    1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

DATENFORMAT – Prozent

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Date          12/09/2006 <cr><lf>
Time          14:56:27  <cr><lf>
<cr><lf>
Scale ID      123456   <cr><lf>
User ID       234567   <cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.       1.500 Kg  <cr><lf>
Ref Wt.       1000kg
Percent       150.00%
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

DATENFORMAT – EINFACH

```
<cr><lf>
<cr><lf>
Net Wt.      1.500 Kg  <cr><lf>
<cr><lf>
Hold Wt.     1000kg
Peak holt wt. 1000kg
Animal wt.   1000kg
Ref. wt.     1000kg
Percent      150.00%
<cr><lf>
Unit wt.     1.0234g
Pieces       1000    PCS
<cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

DATENFORMAT- FORTLAUFENDER AUSDRUCK - NORMALER WÄGEMODUS:

```
ST,GROSS  1.234 Kg <cr><lf>
US,NET    0.000 Kg <cr><lf>
```

ST oder US für Stabil oder instabil/UnStable,
NET oder GROSS für Nettogewicht
oder Bruttogewicht, sowie Gewichtseinheit, kg,
lb, usw.

DATENFORMAT- FORTLAUFENDER AUSDRUCK - STÜCKZÄHLUNG:

```
ST Net    1.234 Kg  <cr><lf>
U.W.      123 g    <cr><lf>
PCS       10 pcs  <cr><lf>
<cr><lf>
<cr><lf>
```

Nettogewicht (oder Bruttogewicht)
Kg und g for metrisch, und Lb für Pfund

HINWEIS:

1. Die Gesamtsumme wird nicht von der RS-232 Schnittstelle gesendet, wenn fortlaufender Ausdruck aktiviert ist.
2. Fortlaufender Ausdruck überträgt nur das aktuelle Gewicht und Displayinformationen.
3. Das Format ist in anderen Sprachen identisch, nur der Text wird in der gewählten Sprache dargestellt

Beschreibung	Englisch	Französisch	Deutsch	Spanisch	Italienisch	Portugiesisch
Datum (dd/mm/yyyy)	Date	Date	Datum	Fecha	Data	Data
Zeit (hh:mm:ss)	Time	Heure	Zeit	Hora	Ora	Hora
Waagen-Identifikations-Nummer	Scale ID	Bal ID	Waagen ID	Bal ID	ID Bilancia	ID Bal.
Anwender-Identifikations-Nummer	User ID	Util ID	Nutzer ID	Usuario ID	ID Utiliz.	ID Utiliz.
Nettogewicht	Net Wt.	Pds Net	Netto-Gew	Pso Neto	Pso Netto	Pso Líq.
Taragewicht	Tare Wt.	Pds Tare	Tara-Gew	Pso Tara	Pso Tara	Pso Tara
Bruttogewicht	Gross Wt.	Pds Brut	Brut-Gew	Pso Bruto	Pso Lordo	Pso Bruto
Gesamtgewicht	Total Wt.	Pds Total	Ges-Gew	Pso Total	Pso Totale	Pso Total
Stückgewicht	Unit Wt.	Pds Unité	Gew/Einh	Pso/Unid	Pso/Unità	Pso/Unid
Stückzahl	Pieces	Pièces	Stck	Piezas	Pezzi	Peças
Oberer Grenzwert	High Limit	Lim. Supérieure	Obergrenze	Lim. Superior	Lim. Superiore	Lim. Superior
unterer Grenzwert vom Anwender gesetzt	Low Limit	Lim. Inférieure	Untergrenze	Lim. Inferior	Lim. Inferiore	Lim. Inferior
Stückzahl unter Grenzwert	BELOW THE LIMIT	INFÉRIEUR À LA LIMITE	UNTER DER GRENZE	DEBAJO DEL LÍMITE	SOTTO IL LIMITE	ABAIXO DO LIMITE
Stückzahl über Grenzwert	ABOVE THE LIMIT	SUPÉRIEUR À LA LIMITE	ÜBER DER GRENZE	ENCIMA DEL LÍMITE	SOPRA IL LIMITE	ACIMA DO LIMITE
Stückzahl innerhalb der Grenzwerte	ACCEPT	ACCEPTER	AKZEPTIEREN	ACEPTAR	ACCETTO	ACEITAR
Referenzgewicht	Ref. Wt.	Pds Ref	Ref-Gew	Pso Ref	Pso Rif	Pso Ref
Prozent	Percent	Pourcentage	Prozentsatz	Porcentaje	Percentuale	Percentagem
Tierwägung	Animal Wt.	Pds Animal	Tier-Gew	Pso Animal	Pso Animale	Pso Animal
Gehaltenes Gewicht	Hold Wt.	Pds Tenu	Halt-Gew	Pso Retenido	Pso Contenido	Pso Guardado
Gehaltenes Gewicht, Höchstwert	Peak Hold Wt.	Pds de Crete	Höchstwert-Gew	Pso Mas Alto	Pso di Punta	Pso Mais Alto

9.1 FORMAT FÜR EINGABEBEFEHLE

Die Waage kann mit den folgenden Befehlen gesteuert werden. Drücken Sie die Taste **[Enter]** des PC's nach jedem Befehl.

T<cr><lf>	Tariert die Waage und zeigt das Nettogewicht. Identisch mit Tastendruck [Tare/←] .
Z<cr><lf>	Nullstellen für die folgenden Wägungen. Die Anzeige zeigt null.
P<cr><lf>	Sendet die Ergebnisse an einen PC oder Drucker über die RS-232 Schnittstelle. Fügt ebenso den Gesamtbetrag des Summenspeichers hinzu, sofern die Summenfunktion nicht auf Automatik steht.

10.0 JUSTIERUNG

Gladiator-Waagen können mit metrischen oder mit Pfund-Gewichten justiert werden, je nachdem welche Einheit vor der Justage genutzt wurde. Das Display zeigt entweder "kg" oder "lb" an, um die notwendigen Gewichte zu identifizieren.

Die Waage kann wie folgt justiert werden:

- Schalten Sie die Waage ein und warten Sie bis diese hochläuft.
- Drücken Sie noch während des Hochlaufens die Taste **[Tare]** ↵ und halten Sie diese gedrückt, bis die Anzeige zur Eingabe des Passworts erscheint.
- Um das Passwort einzugeben, nutzen Sie die Pfeiltasten ↑ oder ↓, um durch die Zahlen 1-9 zu blättern. Nutzen Sie die Pfeiltaste →, um zur nächsten Ziffer zu gelangen.
- Nach Eingabe des korrekten Passwortes **[1000]** und der Bestätigung mit der Taste **[Tare]** ↵ gelangen Sie ins Parametermenü.
- Blättern Sie mit den Pfeiltasten ↑ oder ↓ durch die Parameter, bis **'U-cal'** im Display erscheint. Wählen Sie diesen Parameter mit **[Tare]** ↵ aus.
- Nach Drücken der Taste **[Tare]** ↵ erscheint **'noload'** im Display. Wechseln Sie mit der Pfeiltaste ↑ zu **'load1'**, und drücken Sie dann die Pfeiltasten ↑ oder ↓, um den Wert für das gewünschte Justiergewicht, das aufgelegt werden soll, einzustellen. Mit der Pfeiltaste → können Sie zur nächsten Ziffer wechseln. Bestätigen Sie die Auswahl mit **[Tare]** ↵.
- Nachdem Sie mit **[Tare]** ↵ bestätigt haben, erscheint **'Load'** im Display. Stellen Sie das Justagegewicht, das dem vorher ausgewählten Gewicht entspricht, auf die Waage, und bestätigen Sie mit **[Tare]** ↵.
- Nach Bestätigung mit Tare sollte nun **'Load 2'** angezeigt werden. Gehen Sie wie vorher beschrieben vor, indem Sie das neue Gewicht einstellen, auflegen, und mit **[Tare]** ↵ bestätigen.
- Die letzte Bestätigung mit **[Tare]** ↵ schließt die Justierung der Waage ab. Danach kehrt die Waage in den normalen Wägemodus zurück.

11.0 FEHLERMELDUNGEN

FEHLER-MELDUNG	BESCHREIBUNG	LÖSUNGSVORSCHLÄGE
--oL --	Überlastung	Entfernen Sie Gewicht von der Plattform. Wenn das Problem weiterhin vorliegt, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder Adam Equipment für weitere Unterstützung.
Err 1	Fehler Zeitangabe	Geben Sie die Zeitangabe in einem korrekten Format mit korrekten Werten ein. Format: hh:mm:ss
Err 2	Fehler Datumseingabe	Geben Sie das Datum in einem korrekten Format mit korrekten Werten ein. Format: yy:mm:dd
Err 4	Fehler bei Nullstellung	Waage beim Einschalten oder beim Drücken der Nullstelltaste [Zero] außerhalb des erlaubten Nullumfangs Entfernen Sie Gewicht von der Plattform; versuchen Sie das Nullstellen erneut. Versuchen Sie, die Aneige mit [Z/T] auf null zu stellen. Wenn das Problem weiterhin vorliegt, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder Adam Equipment für weitere Unterstützung.
Err 6	A/D Wandler nicht im zulässigen Bereich	Die Werte des A/D-Wandlers sind außerhalb der zulässigen Werte. Entfernen Sie Gewicht von der Plattform. Stellen Sie sicher, dass die Wägeplatte korrekt aufgelegt ist. Möglicherweise sind Wägezelle/n oder Elektronik beschädigt. Wenn das Problem weiterhin vorliegt, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder Adam Equipment für weitere Unterstützung.
Err 9	Fehler Grenzwerte	Wird angezeigt, wenn der untere Grenzwert oberhalb des oberen Grenzwertes gesetzt ist. Erhöhen Sie den oberen Grenzwert und/oder reduzieren Sie den unteren Grenzwert.
FAIL	Kalibrierfehler	Falsche Justage (sollte innerhalb von $\pm 10\%$ der Werksjustage liegen). Die alten Kalibrierdaten bleiben erhalten, bis der Justagevorgang erfolgreich abgeschlossen ist. Wenn das Problem weiterhin vorliegt, kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder Adam Equipment für weitere Unterstützung.

12.0 ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Wenn Sie Ersatzteile oder Zubehör benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten oder Adam Equipment. Hier eine Liste der gängigsten Teile.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Netzadapter• Ersatzakku | <ul style="list-style-type: none">• Drucker, usw. |
|--|--|

13.0 SERVICEINFORMATIONEN

Dieses Handbuch behandelt die Einzelheiten der Bedienung. Wenn Sie ein Problem mit der Anzeige/Waage haben, und dieses nicht in dem Handbuch behandelt wird, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten zur weiteren Unterstützung. Der Lieferant benötigt die folgenden Informationen, die bereitgehalten werden sollten:

A. Angaben zu Ihrer Firma

Name Ihrer Firma:

Name der Kontaktperson:

Telefon, E-Mail, Fax, sonstige:

B. Angaben zum Gerät

(Diese Informationen sollten Sie für zukünftige Korrespondenz immer bereithalten. Wir empfehlen Ihnen, dieses Formular auszufüllen, sobald Sie das Gerät erhalten haben, und eine Kopie griffbereit abzuheften.)

Modellname des Geräts:	
Seriennummer des Geräts:	
Software-Revisionsnummer: (wird als Erstes beim Einschalten angezeigt):	
Kaufdatum:	
Name und Ort des Händlers:	

C. Kurze Beschreibung des Problems

Beschreiben Sie möglichst alles, was Sie zum Gerät angeben können. Beispiele:

- Hat die Waage seit Lieferung immer funktioniert?
- Ist das Gerät in Kontakt mit Wasser gekommen?
- Wurde das Gerät durch Feuer/Hitze beschädigt?
- Gab es Gewitterstürme in Ihrer Gegend?
- Wurde das Gerät fallen gelassen? ... usw.

GARANTIEERKLÄRUNG

Adam Equipment bietet eine beschränkte Garantie (Teile und Arbeitskraft) für Komponenten, die auf Grund von Material- oder Bearbeitungsmängeln ausgefallen sind. Die Garantie beginnt am Tag der Lieferung.

Sollten während des Garantiezeitraums Reparaturen jeglicher Art von Nöten sein, so muss der Käufer seinen Händler oder Adam Equipment Company davon in Kenntnis setzen. Das Unternehmen bzw. die von ihm autorisierten Techniker behalten sich das Recht vor, Komponenten nach eigenem Ermessen zu reparieren oder zu ersetzen. Frachtkosten, die durch das Zusenden fehlerhafter Teile an das Servicezentrum entstehen, sind vom Käufer selbst zu tragen.

Die Garantie wird nichtig, wenn das Gerät nicht in Originalverpackung und mit ordnungsgemäßer Dokumentation zur Bearbeitung eines Schadensersatzanspruches zurückgesandt wurde. Sämtliche Ansprüche unterliegen dem Ermessen von Adam Equipment.

Diese Garantie bezieht sich nicht auf Geräte, bei denen Mängel oder unzulängliche Leistung durch falsche Anwendung, versehentlicher Beschädigung, Strahlenbelastung, Kontakt mit ätzenden Materialien, Fahrlässigkeit, falscher Installation, unbefugter Modifikation oder versuchter Reparatur ohne Autorisierung, sowie Missachtung der Anweisungen und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht wurden.

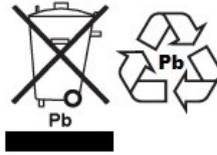
Manche Geräte werden mit aufladbarem Akku geliefert, der vom Benutzer entfernt und ausgetauscht werden kann. Adam Equipment garantiert einen Ersatzakku, sollte der mitgelieferte Akku während des ersten Einsatzes einen Materialfehler aufweisen.

Wie bei allen Batterien wird sich die Kapazität jedes mitgelieferten Akkus mit der Zeit verringern, und der Akkulebenszyklus wird, je nach Modell, Anwendung, und Handhabung variieren. Die im Laufe der Zeit kürzer werdende Laufzeit ist normal, und kein Defekt bei Material oder Herstellung, und wird daher nicht von der Garantie abgedeckt.

Reparaturen, die innerhalb der Garantie ausgeführt wurden, verlängern den Garantiezeitraum nicht. Komponenten, die im Rahmen der Garantie-Reparaturen entnommen werden, gehen in das Eigentum des Unternehmens über.

Die satzungsgemäßen Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht beeinflusst. Die Garantiebedingungen unterliegen dem Recht von England und Wales. Für ausführliche Einzelheiten und Informationen zur Garantie sehen Sie bitte die Geschäftsbedingungen auf unserer Webseite ein.

WEEE 2012/19/EU



This device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Disposal of batteries (if fitted) must conform to local laws and restrictions.

Cet appareil ne peut être éliminé avec les déchets ménagers. L'élimination de la batterie doit être effectuée conformément aux lois et restrictions locales.

Dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt.

Dispositivo no puede ser desechado junto con los residuos domésticos

Dispositivo non può essere smaltito nei rifiuti domestici.

FCC / IC CLASS A DIGITAL DEVICE EMC VERIFICATION STATEMENT

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules and Canadian ICES-003/NMB-003 regulation. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

CALIFORNIA PROPOSITION 65 - MANDATORY STATEMENT

WARNING: This product includes a sealed lead-acid battery which contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

IEC 61140

Dieses Produkt entspricht Klasse 1 nach Standard IEC 61140 – Schutz gegen elektrischen Schlag



Adam Equipment products have been tested with, and are always supplied with mains power adaptors which meet all legal requirements for the intended country or region of operation, including electrical safety, interference and energy efficiency. As we often update adaptor products to meet changing legislation it is not possible to refer to the exact model in this manual. Please contact us if you need specifications or safety information for your particular item. Do not attempt to connect or use an adaptor not supplied by us.

ADAM EQUIPMENT ist ein nach ISO 9001:2015 zertifiziertes globales Unternehmen mit mehr als 40 Jahren Erfahrung in Herstellung und Vertrieb elektronischer Wägetechnik. Die Adam-Produkte werden hauptsächlich für die Märkte Labor, Bildung, Medizin, Handel und Industrie entworfen. Der Umfang des Produktangebots kann wie folgt beschrieben werden:

- Analysen- und Präzisionswaagen
- Kompakt- und tragbare Waagen
- Waagen für hohe Lasten
- Feuchtebestimmer
- Mechanische Waagen
- Zählwaagen
- Digitales Wiegen / Waagen für Kontrollwägung
- Hochleistungs-Plattformwaagen
- Kranwaagen
- Medizinische Waagen
- Mechanische und digitale elektronische Gesundheits- und Fitnesswaagen
- Ladenwaagen zur Preisberechnung

Unser komplette Produktpalette finden Sie auf unserer Website www.adamequipment.com.

<p>Adam Equipment Co. Ltd. Maidstone Road, Kingston Milton Keynes MK10 0BD UK Phone: +44 (0)1908 274545 Fax: +44 (0)1908 641339 e-mail: sales@adamequipment.co.uk</p>	<p>Adam Equipment Inc. 1, Fox Hollow Rd. 06478 USA Phone: +1 203 790 4774 Fax: +1 203 792 3406 e-mail: sales@adamequipment.com</p>	<p>AE Adam GmbH. Instenkamp 4 D-24242 Felde Germany Phone +49 (0)4340 40300 0 Fax: +49 (0)4340 40300 20 e-mail: vertrieb@aeadam.de</p>
<p>Adam Equipment S.A. (Pty) Ltd. 7 Megawatt Road, Spartan EXT 22 Kempton Park, Johannesburg, Republic of South Africa Phone +27 (0)11 974 9745 Fax: +27 (0)11 392 2587 e-mail: sales@adamequipment.co.za</p>	<p>Adam Equipment (S.E. ASIA) PTY Ltd 70 Miguel Road Bibra Lake Perth WA 6163 Australia Phone: +61 (0) 8 6461 6236 Fax +61 (0) 8 9456 4462 e-mail: sales@adamequipment.com.au</p>	<p>Adam Equipment (Wuhan) Co. Ltd. A Building East Jianhua Private Industrial Park Zhuanyang Avenue Wuhan Economic & Technological Development Zone 430056 Wuhan P.R.China Phone: + 86 (27) 59420391 Fax + 86 (27) 59420388 e-mail: info@adamequipment.com.cn</p>

© Copyright by Adam Equipment Co. All rights reserved. No part of this publication may be reprinted or translated in any form or by any means without the prior permission of Adam Equipment.

Adam Equipment reserves the right to make changes to the technology, features, specifications and design of the equipment without notice.

All information contained within this publication is to the best of our knowledge timely, complete and accurate when issued. However, we are not responsible for misinterpretations which may result from the reading of this material.

The latest version of this publication can be found on our Website.

www.adamequipment.com